

UN ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KLINGON (*STAR TREK*)¹

Leticia Gándara Fernández

(Universidad de Extremadura)

leticiagf@unex.es

A LINGUISTIC ANALYSIS OF THE KLINGON LANGUAGE (*STAR TREK*)

Fecha de recepción: 23-03-2019 / Fecha de aceptación: 31.05.2019

RESUMEN:

En este trabajo presentamos un estudio del klingon, lengua artificial creada con propósitos artísticos para el universo ficticio de la serie *Star Trek*. Primeramente, proponemos una introducción al proceso de creación de este diseño, prestando atención a cómo pasa de una fase de *xenolalia* o habla extranjera inestructurada a una *xenoglosia* o auténtica lengua extraterrestre. En segundo lugar, realizamos un análisis lingüístico de este sistema, atendiendo a sus principales rasgos fonológicos, morfosintácticos y léxicos. Para ello, se toman como referencias las explicaciones aportadas por el propio autor de la lengua, Marc Okrand, en *The Klingon Dictionary* y por Moreno Cabrera en *Tratado didáctico y crítico de la Lingüística General*. Dicho estudio nos permite, finalmente, observar la importancia que tienen las lenguas naturales en la configuración del klingon.

Palabras clave: Lenguas artificiales; Lenguas artísticas; Klingon; Okrand; *Star Trek*.

ABSTRACT:

This paper presents a study of Klingon, an artificial language created for artistic purposes for the fictional universe of the *Star Trek* series. First, we propose an introduction to the process of creating this design, paying attention to how it goes from a phase of *xenolalia* or foreign structured speech to a *xenoglossy* or authentic extraterrestrial language. Second, we perform a linguistic analysis of this system,

¹Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación FFI2016-76702-P, titulado *En los límites del lenguaje: diseños artificiales y ficciones comunicativas*, dirigido por la Dra. Carmen Galán Rodríguez y concedido por el Ministerio de Economía y Competitividad.

taking into account its main phonological, morphosyntactic and lexical features. For this, the explanations provided by the author of the language, Marc Okrand, in *The Klingon Dictionary* and by Moreno Cabrera in *Tratado didáctico y crítico de la Lingüística General* are taken as references. This study allows us, finally, to observe the importance of natural languages in the configuration of the Klingon.

Keywords: Artificial languages; Artistic languages; Klingon; Okrand; *Star Trek*.

INTRODUCCIÓN

*taHpaghtaHbe'. DaHmu'tlheghvamvIqelnIS.
quv'a, yabDaq San vaQcha, pu' je SIQDI?
pagh, SengblQ'a'HeySuvmeHnuHeySuqDI
'ej, Suvmo' rInmoHDI?
The Klingon Hamlet*

*¡Ser, o no ser, es la cuestión!—¿Qué debe
más dignamente optar el alma noble
entre sufrir de la fortuna impía
el porfiador rigor, o rebelarse
contra un mar de desdichas, y afrontándolo
desaparecer con ellas?
Hamlet*

El conocido fragmento de *Hamlet* de Shakespeare que abre este estudio y su traducción a lengua klingon dan muestra de la vitalidad adquirida por una lengua inventada para complementar un universo de ficción cinematográfica. Prueba de su popularidad son también las comunidades de *trekkies* (aficionados a esta lengua y a *Star Trek*) generadas en la red, el Instituto de Lengua Klingon (creado en 1992) o la versión de Google en dicha lengua. Sin embargo, pese a que actualmente este idioma artificial puede aprenderse a un nivel suficiente para mantener una conversación informal, su origen se remonta a la necesidad estética de proporcionar una lengua propia a los habitantes de un mundo ficticio. En el marco de las lenguas construidas con propósitos artísticos², el klingon se presenta como un caso singular, ya que, tal y como señala Moreno Cabrera, «por razones dramáticas relativas a una ficción artística, se elabora una lengua para caracterizar a los personajes de una historia de ficción científica» (Moreno Cabrera, 2014a: 695). Esta es producto de un cuidadoso

²Para una aproximación al origen y posterior desarrollo de los sistemas lingüísticos artificiales, pueden consultarse, entre otros, los trabajos de Calero (1999), Galán (2012) y Gándara (2017).

diseño llevado a cabo por el especialista en lenguas amerindias Marc Okrand (1948), quien construye este sistema para una raza guerrera que habita en el planeta Qo'noS³ de *Star Trek*.⁴ Su aparición en esta serie televisiva otorgó a este *conlang*⁵ una gran popularidad y motivó a estudiosos e investigadores de varias universidades norteamericanas a interesarse por su estudio. El éxito alcanzado con dicho proyecto llevó a Okrand a publicar en 1985 *The Klingon Dictionary*, en la que aporta información gramatical y un léxico de esta lengua. Tomando como base dicha obra y las explicaciones de este diseño lingüístico que Moreno Cabrera ofrece en *Tratado didáctico y crítico de la Lingüística General* (2014), proponemos en este trabajo una aproximación al proceso de creación de esta lengua artificial y a sus principales rasgos fonológicos, morfosintácticos y léxicos.

1. PROCESO DE CREACIÓN

Cuando los Klingons aparecen por primera vez en escena en uno de los episodios de la serie televisiva *Star Trek*, solo eran capaces de emitir unos gruñidos beligerantes. En aquel momento, esos seres de aspecto despreciable no podían ni imaginarse que unos años más tarde tendrían su propia lengua. La primera referencia a la lengua klingon se registra en el episodio «Errand of Mercy», estrenado el 23 de marzo de 1967. En este mismo año, en un episodio posterior, «The Trouble with Tribbles», se aludirá de nuevo al supuesto idioma de la raza extraterrestre; en este caso, para relatar cómo parte de los habitantes de la galaxia están inmersos en el aprendizaje del *klingonés* (en su traducción al español). Pero no será hasta el estreno de la primera película, *Star Trek: The Motion Picture* (dirigido por Robert Wise en 1979), cuando los seguidores de la saga se deleiten en la escucha de esta lengua. Aparecerá en los diálogos pronunciados por el capitán klingon, traducidos con subtítulos. El encargado de crear estas primeras palabras fue James Doohan, el actor que protagonizaba al personaje Montgomery Scott en la serie. Se trataba de unas expresiones inestructuradas y carentes de significado, cuyo sonido evocaba una lengua desconocida. Según Moreno Cabrera (2014a), «estas expresiones, que forman parte del *atrezzo verbal* de la película simulan una lengua extranjera, sin estar

³ Este término se compone de una fricativa postvelar sorda Q y de una fricativa retrofleja sorda S. El apóstrofo es un cierre glotal.

⁴ Para una mayor información sobre las películas y la serie, véase Días Maroto y Alboreca (2009).

⁵ La palabra *conlang* es la suma de la primera sílaba de los términos ingleses *constructed language*. Aparece por primera vez el 29 de julio de 1991 para denominar la lista de correo electrónico en la que se debatían cuestiones relacionadas con la creación de lenguas. Alrededor de este neologismo se crearon otros términos, tales como *artlang*, *loglang*, *engelang*, *auxlangjokelang*, etc. Para traducir el término *conlang* al español, Alex Condori propuso en el año 2000 la expresión «ideolengua», también como título de una lista de distribución. Sin embargo, aunque actualmente se aceptan las dos acepciones, *conlang* continúa siendo la opción más utilizada, también en la lengua española. De hecho, esta ha sido aceptada por el *Oxford English Dictionary* y el *Cambridge Dictionary*.

conformadas de acuerdo con las reglas de una gramática». Por lo que, en consonancia con lo expuesto por este autor, podemos señalar que se trataba de una «fase xenolálica (de *xenolalia*: habla extranjera inestructurada) de la creación de la lengua klingon» (Moreno, 2014a: 377).

La siguiente aparición del klingon se produce en la tercera película, *Star Trek III: En busca de Spock* (dirigida por H. Bennet en 1984). Para esta producción, se decidió que los klingons deberían utilizar su propia lengua, al menos cuando hablasen entre ellos. Pero esta era ya una empresa más compleja que tendría que ser llevada a cabo por el lingüista Marc Okrand. Este fue el segundo de los encargos que Okrand acometía en lo que respecta a la creación de lenguas para el cine, pues ya habría ideado algunas palabras para dotar de un sistema lingüístico a otra especie humanoide del universo ficticio de *Star Trek*, el vulcano.⁶

Para la elaboración de la lengua klingon, Okrand tomó como referencia los nombres propios que aparecieron a lo largo de la serie en los años sesenta y las expresiones inventadas por Doohan (Díaz Maroto y Alberoca, 2009: 200). Al principio no se pensó en crear una lengua completa, sino solo aquellos términos necesarios para que los personajes pudiesen establecer diálogos en klingon. Más adelante, dada la aceptación que tuvo entre sus fans, se creyó más que conveniente dotar a este sistema de una gramática y vocabulario propios. Okrand se encargó de elaborar rasgos fonológicos, morfosintácticos y léxicos para este sistema. De tal forma, «la xenolalia de Doohan pasó a convertirse en una *xenoglosia* (es decir, una auténtica lengua extraterrestre)» (Moreno, 2014a: 377).

No obstante, Okrand se enfrentó a un auténtico reto en la elaboración de su lengua. Por una parte, este debía conseguir que el klingon sonase como una lengua alienígena a la que vez se intentaba que no se pareciese a ninguna lengua natural

⁶El vulcano es la lengua de los vulcanianos, otra de las razas humanoides del universo de *Star Trek*. En la serie de televisión, aparecen varias palabras en vulcano, en la mayoría de los casos pronunciadas por el Sr. Spock, uno de los personajes más conocidos. Dichos términos fueron creados por los productores y se basan fundamentalmente en la fonología inglesa; pues se toman como base combinaciones de sonidos pertenecientes al inglés. Por ejemplo, algunas palabras en vulcano en el episodio «Amok Time» (15 de septiembre de 1967, escrito por Theodore Sturgeon) son: *ahn-woon* 'tipo de espada', *koon-oot-kal-if-fee* 'matrimonio' o 'reto' y *kroykah'* 'detente!'. La principal excepción de los principios de la fonología inglesa se encuentra en el nombre de las mujeres vulcanianas, como en *T'Polu T'Polu*; estas formas comienzan con el grupo consonántico /tp/, que no aparece en inglés. En *Star Trek: The Motion Picture* aparece un diálogo en vulcano en la escena en la que el Sr. Spock se somete al ritual conocido como Kolinahr (en el que el individuo se despoja de todas sus emociones). En un principio, este se grabó en inglés, pero después se representó en vulcano a través de fonomímica o sincronización de labios. En *Star Trek II*, se empleó esta misma técnica para reemplazar cuatro líneas de un fragmento en inglés por otras cuatro en vulcano. Su intención era mostrar que los personajes hablaban una lengua distinta al inglés aunque realmente no lo hicieran (Okrand, Adams, Hendriks-Hermans & Kroon, 2011: 114)

terrestre. Por otra, debía ser pronunciada y memorizada por los actores (Okrand, Adams, Hendriks-Hermans & Kroon, 2011: 115). Este hecho ocasionó ciertos problemas en el rodaje de los filmes, por lo que el propio Okrand tuvo que ayudar a los actores con el aprendizaje de la lengua. Sin embargo, mientras el *conlanger* supervisaba cómo estos usaban dicha lengua, observaba también algunos de los errores que cometían; en algunos casos, estas equivocaciones no se asemejaban en absoluto al klingon, pero otras sí guardaban cierta relación con el espíritu y la fonética de esta lengua. Por este motivo, algunos de los *errores* cometidos por los actores, fundamentalmente omisiones, pasaron a ser coloquialismos dentro de la gramática klingon. Así, estos deslices desempeñan también un importante papel en su configuración final (Moreno, 2014a: 377).

3. ANÁLISIS LINGÜÍSTICO DE LA LENGUA KLINGON

El klingon presenta un total de 21 consonantes y 5 vocales. Su sistema fonológico es el siguiente:

		Labial	Dental o alveolar		Retrofleja	Palatal	Velar	Uvular	Glotal
			Central	Lateral					
Plosiva	sorda	p /pʰ/	t /tʰ/					q /qʰ/	' /ʔ/
	sonora	b /b/			D /d/				
Africada	sorda			tlh /tʰ/		ch /tʃ/		Q /q̠/	
	sonora					j /dʒ/			
Fricativa	sorda				S /s̠/		H /x/		
	sonora	v /v/					gh /ɣ/		
Nasal		m /m/	n /n/				ng /ŋ/		
Vibrante									
Aproximante		w /w/	r /r/ (/ɹ/)	l /l/		y /j/			

TABLA1. Sistema fonológico del klingon. Fuente: Instituto de Lengua Klingon

Este inventario es radicalmente diferente de una lengua terrestre habitual. Moreno Cabrera señala que «esta desviación no es sustantiva ni formal» (2014b: 696); ya que los sonidos del klingon aparecen en las lenguas humanas, aunque no son frecuentes. Por ejemplo, encontramos la africada lateral sorda /tlh/, representada como *tIh* en nahua, escrita como *tI* (como en el verbo *Suth* 'negociar'). A este respecto, Okrand advierte que:

to produce this sound, the tip of the tongue touches the same part of the roof of the mouth it touches for t, the sides of the tongue are lowered away from the side upper teeth, and air is forced through the space on both sides between tongue and teeth (1985: 15).

De igual forma, se observan algunas consonantes velares y uvulares, debido a que en el guion de la serie se describe al klingon como una lengua «gutural». Se incluye así la africada uvular sorda *Q*, que se corresponde con un sonido del georgiano transcrito como *q*. Con el fin de dotar de un efecto *alienígena* a este diseño, se modifican algunos de los patrones generales que aparecen en las lenguas naturales. Moreno Cabrera los define en las siguientes líneas:

Lo que se desvía de los sistemas fonológicos humanos es el hecho de que determinadas oposiciones fonológicas son atípicas de las lenguas naturales terrestres en general. Por ejemplo, en el orden bilabial se diferencia una consonante sorda <p> frente a una sonora ; sin embargo, en la localización dento-alveolar tenemos la sorda <t> y la correspondiente sonora, no se halla en esa localización, sino en otra: la retrofleja <D>. En la localización labiodental y el modo fricativo existe el elemento sonoro <v> pero no el sordo <f>. Por otro lado, hay una oclusiva uvular <q> pero no la hay velar <k>, también algo inusual en las lenguas naturales terrestres. También es poco usual que la única fricativa sibilante que haya sea retrofleja (Moreno, 2014b: 696-7).

En definitiva, lo que se pretende es marcar un cierto distanciamiento con respecto al inventario fonético de las lenguas naturales más habladas. Sin embargo, con el fin de que fuese «fácil» de pronunciar para los actores, se incluyeron en el sistema fonológico del klingon varios sonidos propios del inglés. Por su parte, la estructura silábica del klingon es básicamente CV (C); es decir, consonante seguida de vocal, como en *cha* 'torpedo' y *po* 'mañana' y consonante seguida de vocal más consonante, como en el verbo *nep* 'vivir' y en el nombre *veng* 'ciudad'. Desde su aparición en *Star Trek: The Motion Picture*, los miles de términos que conforman el léxico de esta lengua no presentan apenas excepciones en su estructura silábica. En referencia a su sistema de escritura, aunque Okrand empleó el alfabeto latino para confeccionar su lengua, posteriormente se propuso un modelo distinto, denominado *PIqaD*. Se presenta en la Figura 1:

						
a	b	ch	D	e	gh	H
						
I	j	l	m	n	ng	o
						
P	q	Q	r	S	t	tlh
						
u	v	w	y	'		
						
0	1	2	3	4	5	6
						
7	8	9				

FIGURA 1. Alfabeto klingon. Fuente: Instituto de Lengua Klingon<<https://www.kli.org/about-klingon/writing-klingon/>>

Este alfabeto fue diseñado basándose en los elementos decorativos que aparecen en la saga, principalmente en los cascos de las naves espaciales klingon. Como puede observarse en la ilustración anterior, consiste en un sistema de glifos, cuyas formas son agudas y afiladas. Dicha elección se encuentra justificada por la predilección de los klingons por las armas blancas, principalmente por espadas y cuchillos. En la forma de los glifos, se advierte además una posible influencia del sistema de escritura tibetano. Dicha hipótesis podría corroborarse si observamos que algunas de las letras elegidas en klingon representan valores (*gh*, *ng*, *tlh*), tal y como sucede en la escritura tibetana. Además, en esta última suele utilizarse el apóstrofo para separar palabras, al igual que sucede en klingon para delimitar sonidos. En su escritura en el alfabeto latino, observamos una alternancia entre mayúsculas y minúsculas: ¿Hablas klingon? >*Tlingankhol da-gjalt-A*. Este procedimiento, que sirve para marcar las diferencias tonales en la lengua, ya se utilizó en el siglo XVII para señalar el efecto extranjerizante de las lenguas inventadas (Galán, 2007: 66), un objetivo al que también aspira el klingon.

En esta misma línea, la gramática también fue diseñada para conseguir una lengua aparentemente inusual, especialmente para los hablantes del inglés. El klingon es una lengua aglutinante, puesto que las palabras se componen mediante la suma de morfemas a una determinada raíz. Tomando como modelo uno de los ejemplos facilitados por Okrand (1992: 30), Moreno Cabrera expone el siguiente análisis del término *qamDu'wljDaq*:

Forma	Significado
qamDu'wljDaq	en mis pies
qam	pie
-Du'	morfema de plural
-wlj	posesivo de primera persona del plural
-Daq	morfema de caso locativo

TABLA2. Análisis del término *qamDu'wljDaq*. Fuente: Moreno, 2014b: 697.

Al igual que en las lenguas autóctonas de Norteamérica, la lengua klingon alberga verbos con múltiples terminaciones que puede constituir una oración de sentido completo, como mostramos en la Tabla 3:

Forma	Significado
HeghqangmoHlu'pu'	lo hizo dispuesto/a a morir
o	prefijo él/ella
Hegh	morir
-qang	morfema de disposición
-moH	morfema causativo
-lu'	morfema sujeto indefinido
-pu'	sufijo verbal aspecto perfectivo

TABLA3. Análisis del término *HeghqangmoHlu'pu'*. Fuente: elaboración propia.

La forma compleja *HeghqangmoHlu'pu'* consta de una base verbal *Hegh*, de un morfema *-qang* que indica 'disposición a hacer algo', de un morfema *-moH* que expresa causa, de un morfema *-lu'* que precisa que el sujeto es indefinido y, finalmente, del sufijo verbal *-pu'*, que marca el aspecto perfectivo. En esta misma línea, Moreno Cabrera establece el siguiente ejemplo con la palabra *maghoSchoHmoHneS'a'*:

Forma	Significado
maghoSchoHmoHneS'a'	¿Podemos fijar un rumbo?
ma-	morfema de primera persona del plural
ghoS	tomar un camino
-choH	morfema alterativo
-moH	morfema causativo
-neS	morfema honorífico

-a	morfema interrogativo
-----------	-----------------------

TABLA 4. Análisis del término *maghoSchoHmoHneS'a'*. Fuente: Moreno, 2014b: 698.

El autor de la tabla anterior explica la composición de esta forma de la siguiente manera:

La forma verbal compleja *maghoSchoHmoHneS'a'* consta de una base verbal *ghoS*, de un morfema deíctico de primera persona del plural, de un morfema *-choH* que indica cambio de estado o dirección, de un morfema *-moH*, que indica causatividad, de un morfema *-neS*, que marca respeto hacia el interlocutor y por último de un morfema *-a* interrogativo (Moreno, 2014b: 698).

En cuanto a la morfología, Moreno Cabrera señala también otro rasgo importante en la lengua klingon: el fenómeno de la deixis verbal de persona compleja (en adelante DVPC). Cabrera lo define en las siguientes líneas:

Esta expresión hace referencia al hecho de que las formas verbales del klingon incluyen morfemas de persona, que hacen referencia a los argumentos del verbo; es decir, un morfema descomponible puede utilizarse para denotar un argumento sujeto de primera persona y otro objeto de segunda persona, por ejemplo (2014b: 698).

Es posible que este fenómeno de la lengua klingon se deba a la influencia de las lenguas amerindias, en las que sí aparece y en las que Okrand era experto. En menor medida, se registra también en algunas lenguas europeas como el albanés y el portugués. A continuación, exponemos algunos ejemplos tomados de Okrand (1992: 34) y traducidos a la lengua española por Moreno Cabrera:

DVPC	Agente/Paciente	Ejemplo	Significado
qa	1SG/2SG	qalegh	te veo
vl	2SG/3SG	vIlegh	le veo
cho	1PL/2SG	cholegh	me ves
ju	2SG/1PL	julegh	nos ves
pl	1PL/2G	pIlegh	te vemos

TABLA5. DVPC en klingon. Fuente: Moreno, 2014b: 698.

Por otra parte, en cuanto a la sintaxis, conviene destacar, primeramente, que el orden de palabras de la lengua klingon se encuentra entre los menos habituales en las

lenguas naturales. Se trata del estricto ordenamiento Objeto Verbo Sujeto (OVS), que aparece en ejemplos como:⁷

1. *Pugleghyas* 'el oficial ve al niño'.
2. *yaSleghpuq* 'el niño ve al oficial'.

En ambas oraciones, las palabras son idénticas: *puq* 'niño'; *leggh* 'él o ella ve'; y *yaS* 'oficial'. La única forma de saber quién ha sido visto por quién es el orden de palabras. El verbo *leggh* es precedido por el sufijo *0* 'él/ella' (Okrand, 1992: 59). Cuando el sujeto o el objeto es de primera o segunda persona, debe aparecer un prefijo unido al verbo, como en:

1. *puqvIlegghjIH* 'yo veo al niño'.
2. *jIHmuleghpuq* 'el niño me ve'.

En la primera oración, el pronombre de primera persona *jIH* 'yo' aparece al final y «el verbo va provisto del prefijo de DVPC que indica un sujeto de primera persona del singular y un objeto de tercera persona del singular» (Moreno, 2014b: 699). En la segunda, el pronombre de primera persona *jIH* 'yo' aparece al comienzo, por lo que se interpreta como paciente y la «forma verbal va provista de un prefijo de DVPC correspondiente al sujeto de tercera persona del singular y el objeto de primera persona del singular» (Moreno, 2014b: 699).

La segunda de las características fundamentales de la lengua klingon es el uso de cláusulas adjetivas de núcleo interno. A diferencia de la mayoría de las lenguas, en las que el núcleo o antecedente de la adjetiva aparece en la oración principal, el klingon presenta cláusulas relativas de núcleo interno. Este fenómeno se da también en algunas lenguas naturales, como el tibetano o el quechua. Además, en klingon, el verbo de la cláusula relativa finaliza con el sufijo *-bogh*, que se traduce como *which* en inglés, 'que' en español. Algunos ejemplos, tomados de Okrand (1992: 63), son los siguientes:

1. *qIppu'boghyaS* 'oficial que le pegó'.
2. *yaSqIppu'bogh* 'oficial al que le pegó'.

En ambas oraciones, la cláusula relativa es *qIppu'bogh* (*quip* 'golpear'; sufijo aspecto perfectivo *-pu*; *-bogh* 'que') y el núcleo es *yaS* 'oficial'. En la primera oración, *yaS* es el sujeto del verbo *qIpy* aparece al final de la oración relativa. En la segunda,

⁷ «Tomlin (1986) analiza 1063 lenguas y encuentra este ordenamiento solo siete de ellas: apalaí, permón, bakairí, hianocoto -dialecto del caribe carijona- hiscariana, makusi, panaré» (Moreno, 2014b: 699).

yaS precede al verbo subordinado y desempeña la función de objeto directo en la subordinada. Por lo tanto, la posición que ocupa el núcleo respecto a la subordinada determina su función dentro de la misma.

Además, esta construcción (núcleo + cláusula de relativo) puede desempeñar la función de un sustantivo en una determinada oración. A continuación, observamos un ejemplo de una oración principal con una subordinada adjetiva:

qIppu'boghyaSvIlegh 'veo al oficial al que pegó'.

En este caso, *yaS* se antepone al verbo principal y ejerce la función de sujeto del verbo subordinado, al que sigue. La función de objeto de la principal recae en toda la oración subordinada ya que se encuentra en posición preverbal respecto del verbo principal, tal y como se esquematiza en el siguiente gráfico (Moreno, 2014b: 700):

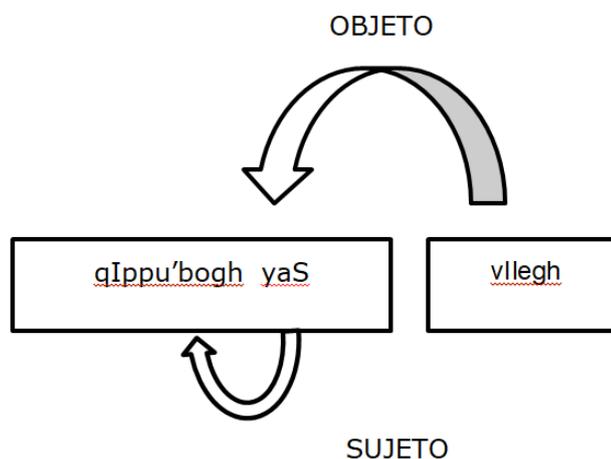


FIGURA 2. Ejemplo. Fuente: Moreno, 2014b: 701.

Finalmente, encontramos tres formas posibles dentro de las cláusulas relativas de núcleo interno:

1. *YaSqIppu'oghvIlegh* 'veo al oficial al que pegó'.
2. *MuleghqIppu'boghyaS* 'el oficial que le pegó me ve'.
3. *MuleghyaSqIppu'bogh* 'el oficial al que pegó me ve'.

En la primera, *YaS* aparece al comienzo de la oración, por lo que desempeña la función de objeto tanto en la subordinada como en la principal. *vIlegh* es el verbo principal y se encuentra en último lugar. En la segunda, *YaS* desempeña tanto en la subordinada como en la principal la función de sujeto, pero, en la tercera, aparece como objeto en la subordinada, ya que se encuentra delante del verbo subordinado.

Sin embargo, desempeña la función de sujeto en la principal, pues la cláusula adjetiva se encuentra en la posición posverbal del verbo principal (Moreno, 2014b: 701).

El léxico de la lengua klingon se encuentra estrechamente relacionado con el mundo de la guerra y el honor, debido a que se trata de una raza de alienígenas guerreros. Por ello, se registra una amplia variedad de términos bélicos y vocablos especializados en las relaciones jerárquicas: *bach* 'diparar', *boQDu* 'ayudante de campo'. *Chun* 'inocente', *Dup* 'estrategia', *chuQun* 'nobleza', *ghIm* 'exilio', *ghIpDIj* 'consejo de guerra', *HIv* 'ataque', *lay* 'promesa' *jey* 'derrota', *joS* 'rumor', *may* 'batalla', *luj* 'fallar', *nur* 'dignidad', *ngIv* 'patrulla', *mIy* 'alardear', *ngor* 'engañar', *pIch* 'culpar', *Qoj* 'hacer la guerra', *QuS* 'conspirar', *ra* 'ordenar, mandar', *ruv* 'justicia', *Sun* 'disciplina', *Suv* 'lucha', *tuHmoH* 'vergüenza', *vaQ* 'agresivo', *vuv* 'respeto', *wIh* 'implacable', *yay* 'victoria', *yot* 'invadir', *Ip* 'voto' y *urmang* 'traición'. Así mismo, el diccionario también incluye términos de uso general, tales como *bang* 'ser amado o querido', *buthl* 'suciedad en las uñas', *chis* 'blanco', *chuS* 'ruidoso', *DaQ* 'cola de caballo', *Du* 'granja', *gogh* 'voz', *ghu* 'bebé', *Hagh* 'risa', *Hu* 'zoo', *jIlh* 'vecino', *juH* 'hogar', *loch* 'bigote', *mu* 'palabra', *mu'ghom* 'diccionario', *mu'tay* 'vocabulario', *mu'tlhegh* 'oración', *nIQ* 'desayuno', *nger* 'teoría', *pab* 'gramática', *pub* 'niño', *qej* 'malhumorado', *Qe* 'restaurante', *Quj* 'jugar', *rewbe* 'ciudadano', *Saj* 'mascota', *SoSnI* 'abuela', *tIv* 'disfrutar', *vem* 'despertar', *vuD* 'opinión', *wIch* 'mito', *yob* 'cosecha', *IH* 'hermoso' y *u* 'universo' (traducción de la autora).

Dentro de la lengua klingon, encontramos también campos semánticos perfectamente estructurados, como los dedicados a «la violencia» y a «los insultos» (*tIch*). Este último ha gozado de una gran popularidad entre sus seguidores. Jaén (2017: 141) propone el siguiente esquema para este campo semántico:

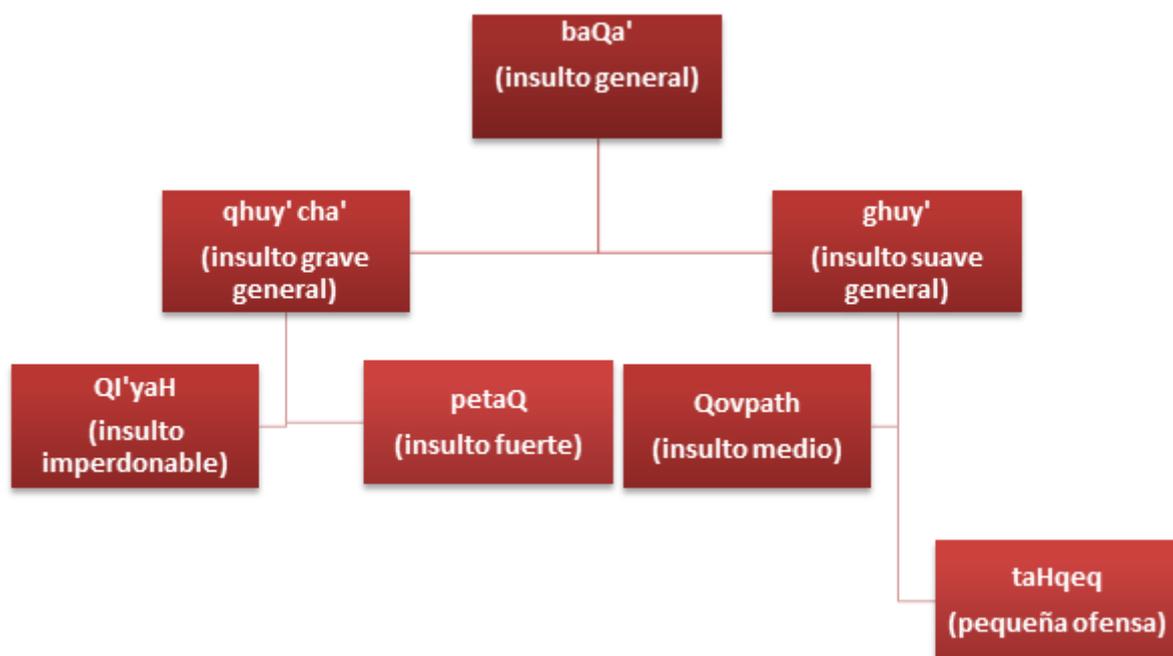


FIGURA3. Campo semántico de los insultos. Fuente: Jaén, 2017: 141.

Algunos de los insultos que encontramos en este campo son: *P'atagh!* 'pedazo de mierda'; *lo'Be Vos*, 'cobarde'; *HabSoSLI'Quch!*, 'tu madre tiene la frente lisa'; o *QI'yaH!*, intraducible por ser el peor insulto en klingon. La mayoría de estos se encuentran recogidos en *The Klingon Dictionary* y se encuentran estrechamente vinculados a la cultura klingon, al igual que el resto de vocablos mencionados en líneas anteriores.

3. CONCLUSIÓN

En las páginas anteriores hemos presentado una serie de rasgos que definen y perfilan el carácter lingüístico de este diseño lingüístico inventado para conformar una entidad grupal en un contexto de ficción audiovisual. La elección de los mismos por parte de Okrand se encuentra justificada por su intención de crear una lengua totalmente diferente de los idiomas naturales. Esta debía ser, además, apropiada para una raza de guerreros alienígena. Por ello, la intención de su creador fue siempre marcar un cierto distanciamiento con respecto a las lenguas naturales con mayor número de hablantes. Pues, dado que se trataba de una especie de otro planeta, resulta lógico pensar que tendría también una lengua radicalmente diferente de las nuestras. Sin embargo, Moreno Cabrera ha destacado algunos de los rasgos que el klingon comparte con las lenguas naturales -que ya hemos mencionado anteriormente- pero que presentamos como resumen en las siguientes líneas:

- Existencia de una africada lateral (similar a la que se da en nahua) y de una oclusiva glotal (frecuente en las lenguas de América del Norte).
- Carácter polisintético del verbo (frecuente en las lenguas autóctonas de América del Norte).
- Deixis verbal de persona compleja, que se registra también en mohaqués (Mohawk), lengua iroquesa de Canadá.
- Existencia de subordinas relativas de núcleo interno (aparecen en navajo, por ejemplo).

Galán, por su parte, destaca que el klingon es una «mezcla de yiddish (ingrediente que hace referencia a la antigüedad adámica) y de japonés» (2007: 66). En definitiva, lo cierto es que este *conlang* ha conseguido despertar la atención de muchos de los seguidores de la saga *Star Trek*, quienes se han decantado por su estudio, utilizando este sistema para comunicarse con el fin de crear una señal de identificación de grupo. Pero no solo ha recibido atención por parte de los *trekis*, sino también de numerosos lingüistas, decididos a impulsar reformas gramaticales y fonéticas en dicho sistema. Además, el klingon ha sido fuente de inspiración para la creación de sistemas más recientes, tales como el dothraki. Esta última, construida por David J. Peterson para la saga *Juego de Tronos* (*Canción de hielo y fuego*, 1996-2011), comparte algunos elementos comunes con la lengua klingon.⁸ Conviene destacar que ambas han sido creadas para especies humanoides propias de mundos alternativos originados en la ficción. Sus hablantes están obsesionados con la guerra y el honor y tienen sus propias armas: los dothraki aparecen caracterizados por una espada curvada denominada *arakh*, mientras que los klingons prefieren el uso de la espada arqueada con puntas *oBat'leth*. Y, por supuesto, ambos comparten la posesión de una lengua propia, que permite la identificación del espectador con lo exótico y lo extraño de estas culturas que, pese a ser completamente diferentes, parecen tan reales como la nuestra.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Calero Vaquera, M^a. L. (1999). *Proyectos de lengua universal. La contribución española*. Córdoba: Publicaciones de la Universidad de Córdoba y Obra Social y Cultural Cajasur.

⁸ Un estudio de la lengua dothraki se expone en Gándara (2018a) y Gándara (2018b).

- Díaz Maroto, C. & Alboreca L. (2009). *Star Trek. La última frontera*. Madrid: Jaguar.
- Galán Rodríguez, C. (2007). Imago mundi: las lenguas imaginarias de la ciencia ficción. En R. Sarmiento & F. Vilches (Coords.) *Neologismos y sociedad del conocimiento. Funciones de la lengua en la era de la globalización* (pp. 59-69). Madrid: Fundación Telefónica y Editorial Ariel.
- Galán Rodríguez, C. (2012). Lenguas artificiales. En A. Zamorano Aguilar (Ed.), *Reflexión lingüística en la España del XIX. Marcos, Panoramas y Nuevas Aportaciones* (pp. 417-442). Munich: Lincom Europa.
- Gándara Fernández, L. (2018a). *El imaginario lingüístico en la literatura y el cine: del élfico al dothraki*. Tesis de Doctorado para la obtención del título de Doctor en Lenguas y Culturas, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Extremadura, Cáceres, España.
- Gándara Fernández, L. (2018b). Introducción a la fonética del dothraki, lengua de Juego de tronos. *Estudios Humanísticos. Filología*, 40, 309-326, doi: 10.18002/ehf
- Gándara Fernández, L. (2017). Origen y evolución de las lenguas artificiales. *Tonos digital, Revista electrónica de Estudios Filológicos*, 33, Vol. II. 1-18. <http://www.tonosdigital.es/ojs/index.php/tonos/article/view/1751>
- Moreno Cabrera, J. C. (2014a). *Tratado didáctico y crítico de Lingüística General. El lenguaje*, I. Madrid: Euhponia Ediciones.
- Moreno Cabrera, J. C. (2014b). *Tratado didáctico y crítico de Lingüística General. Del lenguaje a las lenguas*, II. Madrid: Euhponia Ediciones.
- Okrand, M. (1985). *The Klingon Dictionary. English/Klingon, Klingon/English. The official guide to Klingon words and phrases*. Nueva York, NY: Pocket Books.
- Okrand, M. (1992). *The Klingon Dictionary. English/Klingon, Klingon/English. The official guide to Klingon words and phrases* (2ª ed.). Nueva York, NY: Pocket Books.
- Okrand, M., Adams, M., Hendriks-Hermans, J. & Kroon, S. (2011). Wild and Whirling Words: The invention and use of klingon. En M. Adams (Ed.), *From Elvish to*

klíngon. *Exploring invented languages* (pp. 111-134). Nueva York, NY: Oxford University Press.